

REFERENCE 3262

PILOT'S WATCH WORLDTIMER

OPERATING INSTRUCTIONS

使用说明

使用說明

取扱説明書

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



IWC

INTERNATIONAL WATCH CO. SCHAFFHAUSEN
SWITZERLAND, SINCE 1868

— 5 —

OPERATING INSTRUCTIONS

English

— 21 —

使用说明

简体中文

— 37 —

使用說明

繁體中文

— 53 —

取扱説明書

日本語

— 69 —

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

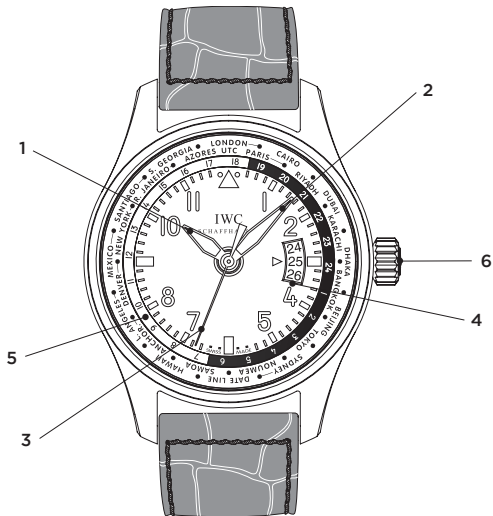
Русский

————— Welcome to the small circle of individuals who, if we are to be absolutely precise, demand slightly more of a watch than absolute precision. Appreciation of a watch is more than mere appreciation of the correct time. It is enthusiasm for an ingenious idea. For the interplay between precision and imagination. Between time and timelessness. Between boundaries and infinity. Between laws to which the entire world is subject, and taste, which cannot be dictated to anyone. That is why, since 1868, we have been devoting rather more of our time to watches that must not only run with absolute precision but which also, with every passing second, exert a fascination with the great achievements of master craftsmanship: a fascination with new inventions of a technical, material or formal nature, even if they are concealed in minute details that are perhaps not even visible. You are now the owner of a beautiful new example of this IWC tradition. We would like to congratulate you on your choice and send you our best wishes for the time you will spend with your watch, which perhaps cannot be described with any greater accuracy than it is here.

IWC MANAGEMENT

THE TECHNICAL REFINEMENTS OF THE PILOT'S WATCH WORLDTIMER

Your IWC watch shows you the time in hours, minutes and seconds, together with the date. A rotating 24-hour ring shows you the current UTC time as well as the current time of day in any desired time zone, provided that its time differs from UTC time by a multiple of a whole hour. As you pass through a time zone, you can adjust the hour hand of your watch in steps without stopping the mechanical movement (Time Zone Corrector = TZC). The date change is also taken into account in this adjustment. The mechanical movement with automatic winding has 31 jewels (synthetic rubies) and a power reserve of approximately 42 hours when fully wound. Your Pilot's Watch Worldtimer is protected by a sapphire glass of hardness grade 9 on Mohs' scale. Your watch is water-resistant 6 bar. The soft-iron inner case provides protection against magnetic fields. To ensure that this extraordinary watch continues to perform faultlessly in the future, it is essential to observe a few important operating instructions.



- | | | | | |
|---|--------------|---|--------------------|---|
| 1 | Hour hand | : | 24-hour world time | 5 |
| 2 | Minute hand | : | display | |
| 3 | Seconds hand | : | Screw-in crown | 6 |
| 4 | Date display | : | | |

FUNCTIONS OF THE CROWN



- X — Normal position (screwed in)
- 0 — Winding position
- 1 — Hour and date setting
- 2 — Time setting

NORMAL POSITION

This watch has a screw-in crown. Screwing the crown in to its normal position (X) prevents the inadvertent adjustment of the time, the 24-hour world time display or the date and also acts as a double seal to prevent water from seeping into the case. To release the crown, unscrew it by turning it to the left, where it automatically assumes position 0, the winding position. By depressing the crown in position X and turning it to the right at the same time, it is screwed down firmly again and secured.

WINDING POSITION

With the crown in the winding position (0), you can also wind the automatic movement by hand. A few revolutions of the crown are enough to start the movement. However, it is better to wind the watch by turning the crown through approximately 20 revolutions as this will ensure maximum accuracy.

HOUR AND DATE SETTING

Release the screw-in crown and pull it out to position 1. By turning the crown to the left or the right, you can now adjust the hour hand forwards or backwards in one-hour steps. The movement is not stopped by this operation, and the set time in minutes and seconds is unaffected by this adjustment. If the hour hand is adjusted past midnight, the date will move forwards to the next day or backwards to the previous day. This function is used for setting the date or is required when crossing from one time zone to another.

If a month has fewer than 31 days, you will need to set the date manually to the first day of the following month. By turning the crown to the left, you can now move the hour hand forwards 24 hours in one-hour steps. As the hour hand passes midnight, the date is advanced to the next day. You have now corrected the time display by one day while the movement continues to run.

TIME SETTING

Pull out the crown to position 2. This will stop the movement. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the seconds hand passes 60. The minute hand and the 24-hour world time display can now be set (the hour hand is set separately with the crown in position 1). Now move the minute hand a few minute strokes beyond the time to be set. Then position the minute hand by moving it gently backwards until it is exactly above the correct minute stroke. This ensures that the minute hand begins to move immediately when you restart the movement. To start the movement, push in the crown to position 0.

Important: Although the watch is water-resistant in positions 0, 1 and 2, the crown should always be screwed in again for normal use (position X).

SETTING YOUR WATCH CORRECTLY

To set your watch correctly, proceed as follows:

- Release the crown by turning it to the left.
- Wind the movement (approximately 20 revolutions of the crown).
- Pull out the crown to position 2. This will stop the movement. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the seconds hand passes 60.
- Turn the minute hand and the 24-hour world time display forwards until they indicate the desired time. The 24-hour world time display should be set to show the correct times of the different time zones. Now move the minute hand a few minute strokes beyond the time to be set. Then position the minute hand by moving it gently backwards until it is exactly above the correct minute stroke. This ensures that the minute hand begins to move immediately when you restart the movement.
- Push the crown back to position 0 to start the movement and, in doing so, the seconds hand.
- Pull out the crown to position 1.

- Turn the hour hand forwards or backwards in one-hour steps until the date display changes to today's date.
- **If you turn the hour hand forwards:** The hand will now be positioned between 12 midnight and 1 a.m. Now turn the hour hand forwards to the correct time. If you are setting the watch in the afternoon, you must turn the hand past 12 (noon) again.
If you turn the hour hand backwards: The hand will now be positioned between 11 p.m. and 12 midnight. Now turn the hour hand backwards to the correct time. If you are setting the watch in the morning, you must turn the hand past 12 (noon) again.
- Now push the crown to position X and secure it by simultaneously turning it to the right.

UTC (UNIVERSAL TIME COORDINATED)

Regardless of the local time, UTC time is used throughout the world as a uniform reference point for flight schedules. UTC is the time basis for worldwide operational control by the majority of airlines and for air traffic control.

TZC (TIME ZONE CORRECTOR)

Local times throughout the world are, for the most part, divided into time zones with a time difference of exactly one hour between each zone. The function of the TZC (Time Zone Corrector) permits rapid adjustment of the time display in one-hour steps.

READING THE 24-HOUR WORLD TIME DISPLAY

By the rotating 24-hour ring and the fixed city ring, your watch shows the current UTC time and the current time of day in all other time zones separated by a full hour.

NOTE

Once set correctly using the crown, the black-and-white 24-hour ring encircling the dial enables the wearer to read off the time in all 24 time zones, including the current Universal Time Coordinated (UTC). Local time appears in the middle of the 24-hour display, under the city name. Countries which change over to daylight saving time appear on the city ring joined by a line to the next dot. While these countries are on daylight saving time, you can read off the local time from the indicated dot rather than from under the city name.



Please note that the time changeover in the southern hemisphere takes place 6 months after the time changeover in the northern hemisphere.

When switching from standard to daylight saving time and back, there is no need to adjust the 24-hour display. If you are in a country with a time changeover, you only need to adjust the time shown on the watch itself.

**UTC DIFFERENCE -
CITIES IN EACH TIME ZONE**

- 0 London, Lisbon, Las Palmas, Casablanca, Porto
- +1 Paris, Brussels, Stockholm, Berlin, Warsaw, Vienna, Frankfurt,
Milan, Prague, Rome, Madrid, Zurich, Geneva, Amsterdam,
Barcelona, Copenhagen
- +2 Cairo, Helsinki, Athens, Beirut, Johannesburg, Kiev, Istanbul,
Tel Aviv, Sofia, Jerusalem
- +3 Riyadh, Kuwait City, Nairobi
- +4 Dubai, Moscow, Port Louis, Abu Dhabi, Muscat
- +5 Karachi, Malé
- +6 Dhaka, Almaty, Novosibirsk
- +7 Bangkok, Hanoi, Jakarta
- +8 Beijing, Hong Kong, Manila, Bandar Seri Begawan, Kuching,
Perth, Singapore, Kuala Lumpur, Taipei
- +9 Tokyo, Seoul, Sapporo
- +10 Sydney, Canberra, Hagåtña, Melbourne
- +11 Nouméa, Port Vila, Anadyr
- +12 Auckland, Suva, Wellington (Date Line)
- 11 Samoa, Midway
- 10 Hawaii, Papeete
- 9 Anchorage
- 8 Los Angeles, Vancouver, San Francisco, Seattle
- 7 Denver, Edmonton, Salt Lake City, El Paso

- 6 Mexico City, Chicago, Winnipeg, Guatemala City, San Salvador, Managua, Houston, New Orleans
- 5 New York, Ottawa, Havana, Port-au-Prince, Panama City, Miami, Boston, Atlanta, Bogotá, Lima, Washington D. C.
- 4 Santiago de Chile, Halifax
- 3 Rio de Janeiro, Buenos Aires, Montevideo, São Paulo
- 2 South Georgia, Vila dos Remedios, King Edward Point
- 1 Azores, Mindelo, Ponta Delgada

INTERNATIONAL DATE LINE

The International Date Line largely coincides with the 180th degree of longitude on the surface of the earth. Yesterday's date applies if this line is crossed in an easterly direction, and you move into the next day if it is crossed in a westerly direction. The same date applies throughout the entire world only once a day, namely at midnight on the International Date Line.

CHANGING TIME ZONES

When crossing into another time zone, you can set the time display to the appropriate local time. The date display is automatically readjusted by adjusting the hour hand to the actual time zone. The 24-hour world time display is unaffected by this operation.

READING THE TIME IN THE DARK

Both the dial and the hour and minute hands of your watch have luminescent elements that allow you to read the time effortlessly, even in total darkness. The distinctive triangle at 12 o'clock serves as a reference point.

WATER-RESISTANCE

The water-resistance of IWC watches is stated in bar and not in metres. Metres, which are often used elsewhere in the watch industry to indicate water-resistance, cannot be equated with dive depth because of the test procedures that are frequently used. Water-resistance shown in metres provides no indication as to actual use of the watch in the presence of moisture and wetness, and in or under water. Recommendations for use in connection with the water-resistance of your watch can be found on the Internet at www.iwc.com/water-resistance. Your authorized IWC Official Agent will also be pleased to provide you with information.

To ensure that your watch continues to function perfectly, you should have it checked by an IWC service centre at least once a year. Your watch should also be tested after exposure to unusually harsh conditions. If the tests are not carried out as stipulated, or if the watch is opened by unauthorized persons, IWC will accept no warranty or liability claims.

Recommendation: Your authorized IWC Official Agent must carry out a water-resistance test whenever your IWC watch is opened and serviced.

NOTE

Leather is a natural and permeable material. Make sure, therefore, that the high-quality leather strap does not come into contact with water, oily substances, solvents, cleaning agents or cosmetic products. This way you can prevent discoloration and premature ageing of the material.

SERVICING YOUR PILOT'S WATCH WORLDTIMER

Although the parts in this watch are all manufactured from top-quality materials, a number of components are subject to natural wear and tear. It is particularly important to ensure that the points at which wear occurs are always well lubricated and that oil contaminated by metal abrasion is regularly removed. For this reason, we recommend that you have your watch serviced **approximately every five years**. Please contact an authorized IWC Official Agent or send your watch directly to the IWC Customer Service Department in Schaffhausen.

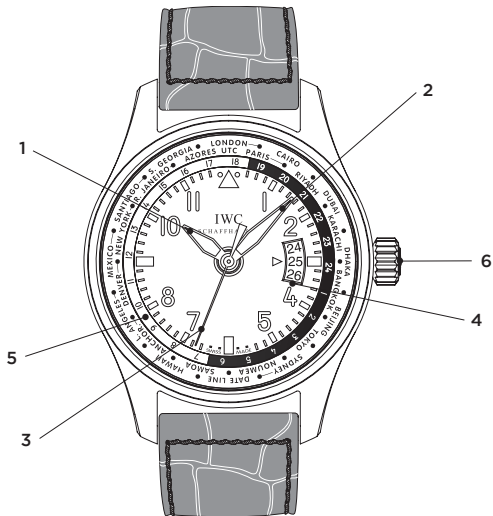
Effective from November 2011.
Technical specifications subject to change.

——欢迎您加入这个重视腕表内涵更胜于腕表精准性能的小圈子里。体验腕表带给您的乐趣，绝不仅限于其分秒不差的精准性能。巧思创意、精准性与想象力、时间与永恒、界限与无远弗届、一成不变的常规与自成一格的品味，彼此间所激荡出的火花，都是令人着迷的特色。因此，自1868年创立至今，IWC万国表致力于钟表制作，所付出的不仅仅是时间；对我们而言，腕表的必备条件不仅是走时精确，同时还需透过技术、材质的创新和设计风格——尽管它们可能只是细枝末节——来无时无刻地体现出钟表工艺的辉煌成就。而您所购买的精美腕表，正是如此优良传统的典范。对于您明智的选择，请容我们献上由衷的祝贺之意，并诚挚地祝福您与这款腕表共度美好时光。它优异的性能将在下文中有仔细说明。

IWC 万国表管理部

飞行员世界时间腕表的技术特性

您的IWC万国表具有时、分、秒与日期显示功能。旋转式24小时显示外圈向您提供确实的国际协调时间或选定的任何其他时区的当前时间，该时区时间与国际协调时间相差整整数个小时。当您跨越时区，您不需中止机械机芯即可对腕表时针进行跳时式调校（TZC=时区调校器），日期显示也会随之调整。自动机械机芯具有31颗宝石（人造红宝石），上足链时可提供约42小时的动力储备。飞行员世界时间腕表采用硬度等级为摩氏9级的蓝宝石水晶镜面保护，防水深度为6巴。软铁内壳可提供保护，免受磁场干扰。为确保本腕表在未来能够始终保持超卓性能，请谨遵若干重要操作说明。



- | | | | |
|---|----|------------|---|
| 1 | 时针 | 日期显示 | 4 |
| 2 | 分针 | 24小时世界时间显示 | 5 |
| 3 | 秒针 | 旋入式表冠 | 6 |

表冠功能



X — 正常位置（旋入状态）

0 — 上链位置

1 — 小时和日期设置

2 — 时间设置

正常位置

本腕表具有旋入式表冠。将表冠旋入至正常位置（位置X）可防止由意外造成的时间、24小时世界时间或日期调整，同时起到双层密封作用，防止液体渗入表壳。将表冠向左旋转即可松开表冠，此时表冠自动处于上链位置，位置0。将表冠推至位置X，并向右旋转，即可再次旋紧表冠。

上链位置

在上链位置（位置0），亦可手动为自动机芯上链。转动表冠数圈之后，机芯就会启动。然而，上链时最好转动表冠20圈上下，以最大限度保证准确度。

小时和日期设置

松开旋入式表冠，并将其拔至位置1。透过向左或向右旋转表冠，您可以小时为单位向前拨进或向后拨回时针。该操作不会终止机芯运转，分钟与秒钟的设置也不受此调校影响。如果调校时，时针经过午夜12点，日期显示将前进变为次日日期或后退变为前一日日期。该功能用于设定日期，或在跨越时区时使用。

如果当月少于31天，请以手动调整日期至下个月的第一天。将表冠向左旋转，您就可以以小时为单位将时针拨前24小时。当时针越过午夜12点时，日期显示相应地变为次日日期。这样在机芯没有停止运转的情况下，您就获得了正确的日期显示。

时间设置

将表冠拔至位置2，终止机芯运转。为确保设置的时间精确至秒，最好在秒针到达60时中止机芯。此时可设置分针与24小时世界时间显示（时针通过位置1的表冠单独设定）。先将分针越过将设时间几分钟，然后轻轻将分针倒回停在正确的分钟刻度上。采用这种方法能够确保启动机芯时分针立即开始转动。将表冠推回至位置0，即可启动秒针。

注意：尽管本腕表在位置0、1和2时可以防水，但在正常使用时，仍须将表冠再次旋紧（位置X）。

正确设置您的腕表

请按以下步骤正确设置腕表：

- 将表冠向左旋转，松开表冠。
- 为机芯上链（旋转表冠约20周）。
- 将表冠拔至位置2，终止机芯运转。为确保设置的时间精确至秒，最好在秒针到达60时中止机芯。
- 向前转动分针与24小时世界时间显示直至显示正确的时间。24小时世界时间显示须设定为正确显示不同时区的时间。先将分针越过将设时间几分钟，然后轻轻将分针倒回停在正确的分钟刻度上。采用这种方法能够确保启动机芯时分针立即开始转动。
- 将表冠推至位置0，启动腕表机芯及秒针。
- 将表冠拔出至位置1。

- 以小时为单位向前或向后转动时针，直至日期显示变为今日日期。
- **如果向前转动时针：**此时指针将处于午夜 12 点与凌晨 1 点之间。现可向前转动时针设定正确时间。如果您是在下午设置腕表，则须再次将指针拨过 12 点（中午）。
如果向后转动时针：此时指针将处于晚上 11 点与午夜 12 点之间。现可向后转动时针设定正确时间。如果您是在上午设置腕表，则须再次将指针拨过 12 点（中午）。
- 将表冠推至位置 X，同时将表冠向右旋转加以固定。

UTC（国际协调时间）

不管当地时间是几点钟，UTC（国际协调时间）是全球航空时刻表一致的参照时间。UTC（国际协调时间）是航空运输管理和众多航空公司全球营运管理的时间基准。

TZC (时区调校器)

世界各地的当地时间大多对应不同的时区，相邻的两个时区之间相差整整一个小时。TZC (时区调校器) 能够进行跳时式快速调校。

读取 24 小时世界时间显示

透过旋转式 24 小时外圈和固定城市外圈，您的腕表能够显示当前国际协调时间或以小时为间隔单位的任何其它时区的当前时间。

注意事项

一旦使用表冠正确完成设定，佩戴者可通过环绕表盘的24小时黑白外圈读取24个时区的时间，包括国际协调时间（UTC）。当地时间显示于24小时显示中间的城市名称下方。采用夏时制的国家在城市外圈上通过圆点连线标志显示。当这些国家实行夏时时，您可从相应的圆点下方，而不是城市名称下方读取当地时间。



请注意，南半球夏令时开始时间比北半球晚六个月。

从标准时间转换至夏时制时间时，无需调校24小时显示，反之亦然。如果您处于一个变更时制的国家，只需调校腕表本身显示的时间即可。

国际协调时间时差 - 各时区中的城市

- 0 伦敦、里斯本、拉斯帕尔马斯、卡萨布兰卡、波尔图
- +1 巴黎、布鲁塞尔、斯德哥尔摩、柏林、华沙、维也纳、法兰克福、米兰、布拉格、罗马、马德里、苏黎世、日内瓦、阿姆斯特丹、巴塞罗那、哥本哈根
- +2 开罗、赫尔辛基、雅典、贝鲁特、约翰内斯堡、基辅、伊斯坦布尔、特拉维夫、索非亚、耶路撒冷
- +3 利雅得、科威特、内罗毕
- +4 迪拜、莫斯科、路易岛、阿布扎比、马斯喀特
- +5 卡拉奇，马累
- +6 达卡、阿拉木图、新西伯利亚
- +7 曼谷、河内、雅加达
- +8 北京、香港、马尼拉、斯里巴加湾、古晋、佩斯、新加坡、吉隆坡、台北
- +9 东京、首尔、札幌
- +10 悉尼、堪培拉、阿加尼亚、墨尔本
- +11 努美阿、维拉港、阿纳德尔
- +12 奥克兰、苏瓦、威灵顿（日期变更线）
- 11 萨摩亚，中途岛
- 10 夏威夷，帕皮提
- 9 安克雷奇
- 8 洛杉矶、温哥华、旧金山、西雅图
- 7 丹佛、埃德蒙顿、盐湖城、埃尔帕索

- 6 墨西哥城、芝加哥、温尼伯、瓜地马拉、圣萨尔瓦多、马那瓜、
休斯敦、新奥尔良
- 5 纽约、渥太华、哈瓦那、太子港、巴拿马、迈阿密、波士顿、
亚特兰大、波哥大、利马、华盛顿
- 4 圣地亚哥（智利），哈利法克斯
- 3 里约热内卢、布宜诺斯艾利斯、蒙得维的亚、圣保罗
- 2 南乔治亚岛、雷梅迪乌斯、爱德华国王角
- 1 阿索瑞斯、明德卢、蓬塔德尔加达港

国际日期变更线

国际日期变更线大部分与地球表面的180度经线相重合。从西向东跨越时，日期向前拨一天；从东向西跨越时，日期向后拨一天。在世界各地，同一日期的使用一天当中只有一次，即国际日期变更线上的午夜时分。

跨越时区

当跨越时区时，您可将时间显示调为当地时间。当根据时区调校时针时，日期显示也随之自动重新调整。此操作不会影响24小时世界时间显示。

在黑暗环境中读取时间

表盘和时针以及分针均覆有荧光元件，即使在全黑环境中，也能轻松读取时间。设于12点钟位置的独特三角形标志可作为参照点。

防水

IWC万国表的防水深度以巴为单位，并非以米数来计算。在制表业界，米数通常用以显示腕表的防水深度，但这并不等同于潜水深度，因为这只是腕表在常用的测试程式下所承受的压力。由米数所显示的防水深度不能代表腕表在潮湿环境与水中或水面下的防水情况。我们建议您登入 www.iwc.com/water-resistance，浏览有关您的腕表的防水深度与建议使用方法的资料。您的IWC万国表指定代理商亦将会乐意为您提供有关资料。

为确保您的腕表持续运作正常，您必需至少每年在IWC万国表服务中心进行一次检查。当腕表在异常恶劣环境中使用后，也须接受检查。如果您的腕表未按照规定进行检查，或经由未经授权的人员开启，IWC万国表将拒绝提供任何担保或赔偿。

建议：在开启腕表并提供维修和保养服务时，IWC万国表指定代理商都应对腕表进行一次防水性测试。

注意事项

皮革是一种天然材质，具有透水性。因此，请确保高品质皮革表带不要与水、油性物质、溶剂、清洁剂或美容产品接触。如此您可避免材质褪色和提前老化。

飞行员世界时间腕表的保养

虽然本腕表的所有零件均采用高品质材料制造，但某些零件难免发生自然磨损。所以必须确保易磨损部位得到理想润滑，并定期清理由金属摩擦而形成的油污。为此，我们建议您**大约每五年**对腕表进行一次保养。您可与IWC万国表指定代理商联系，或者将您的腕表直接送至沙夫豪森的IWC万国表客户服务部。

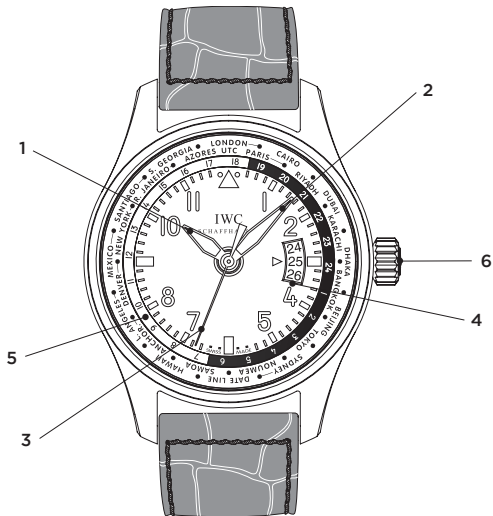
自2011年11月起生效。
规格可能有所改变。

歡迎您加入對腕錶的要求不只單限於精準性能的族群。體驗腕錶帶給您的樂趣，絕不僅限於其分秒不差的精準性能。巧思創意、精準與想像力、時間與永恆、界限與無遠弗屆、一成不變的常規與自成一格的品味，彼此間所激蕩出的火花，都是令人著迷的特色。因此，自1868年創立至今，IWC萬國錶致力於鐘錶製作，所付出的不僅僅是時間；對我們而言，腕錶的必備條件不僅是走時精準，同時還需透過技術、材質的創新和設計風格，將精湛的工藝發揮得淋漓盡致，即使只是細枝末節都無時無刻地體現出鐘錶工藝的輝煌成就。而您所購買的精美腕錶，正是如此優良傳統的典範。對於您明智的選擇，請容我們獻上由衷的祝賀之意，並誠摯地祝福您與這款腕錶共度美好時光。它優異的性能將在下文中有仔細的說明。

IWC 萬國錶管理部

飛行員世界時間腕錶的技術特性

您的 IWC 萬國錶具有時、分、秒與日期顯示功能。旋轉式 24 小時顯示外圈向您提供確實的環球時間或選定的任何其他時區的當前時間，該時區時間與環球時間相差整整數個小時。當您跨越時區時，您不需中止機械機芯就可對腕錶時針進行跳時式調校（TZC=時區調校器），日期顯示也會隨之調整。自動機械機芯具有 31 顆寶石（人造紅寶石），上足鏈時可提供約 42 小時的動力儲備。飛行員世界時間腕錶採用硬度等級為摩氏 9 級的藍寶石水晶鏡面保護，防水深度為 6 巴。軟鐵內殼可提供保護，免受磁場干擾。為確保本腕錶在未來能夠始終保持超卓性能，請謹遵若干重要操作說明。



- | | | | |
|---|----|------------|---|
| 1 | 時針 | 日期顯示 | 4 |
| 2 | 分針 | 24小時世界時間顯示 | 5 |
| 3 | 秒針 | 旋入式錶冠 | 6 |

錶冠功能



X — 正常位置（旋入狀態）

0 — 上鏈位置

1 — 小時和日期設置

2 — 時間設置

正常位置

本腕錶具有旋入式錶冠。將錶冠旋入至正常位置（位置X）可防止由意外而造成的時間、24小時世界時間顯示或日期調整，同時具有雙層密封作用，防止液體滲入錶殼。將錶冠向左旋轉即可鬆開錶冠，此時錶冠自動處於上鏈位置，位置0。將錶冠推至位置X，並向右旋轉，即可再次旋緊錶冠。

上鏈位置

在上鏈位置（位置 0），亦可手動為自動機芯上鏈。轉動錶冠數圈之後，機芯就會啟動。然而，上鏈時最好轉動錶冠 20 圈左右，以保證最高準確度。

小時和日期設置

鬆開旋入式錶冠，並將其拔至位置 1。透過向左或向右旋轉錶冠，您可以小時為單位向前撥進或向後撥回時針。該操作不會終止機芯運轉，分鐘與秒鐘的設置也不受此調校影響。如果調校時，時針經過午夜 12 點，日期顯示將前進變為次日日期或後退變為前一日日期。該功能用於設定日期，或在跨越時區時使用。

如果當月少於 31 天，請以手動調整日期至下個月的第一天。將錶冠向左旋轉，您即可以小時為單位將時針撥前 24 小時。當時針越過午夜 12 點時，日期顯示相應地變為次日日期。這樣在機芯沒有停止運轉的情況下，您就獲得了正確的日期顯示。

時間設置

將錶冠拔出至位置 2，終止機芯運轉。為確保設置的時間精確至秒，最好在秒針到達 60 時中止機芯。此時可設置分針與 24 小時世界時間顯示（時針通過位置 1 的錶冠單獨設定）。先將分針越過原設定的時間幾分鐘，然後輕輕將分針倒回停在正確的分鐘刻度上。採用這種方法能夠確保啟動機芯時，分針立即開始轉動。將錶冠推回至位置 0，即可啟動秒針。

注意：儘管本腕錶在位置 0、1 和 2 時可以防水，但在正常使用時，仍須將錶冠再次旋緊（位置 X）。

正確設置您的腕錶

請按以下步驟正確設置腕錶：

- 將錶冠向左旋轉，鬆開錶冠。
- 為機芯上鏈（旋轉錶冠約 20 週）。
- 將錶冠拔出至位置 2，終止機芯運轉。為確保設置的時間精確至秒，最好在秒針到達 60 時中止機芯。
- 向前轉動分針與 24 小時世界時間顯示直至顯示正確的時間。24 小時世界時間顯示須設定為正確顯示不同時區的時間。先將分針越過原設定的時間幾分鐘，然後輕輕將分針倒回停在正確的分鐘刻度上。採用這種方法能夠確保啟動機芯時，分針立即開始轉動。
- 將錶冠推回位置 0，啟動腕錶機芯及秒針。
- 將錶冠拔至位置 1。

- 以小時為單位向前或向後轉動時針，直至日期顯示變為今日日期。
- **如果向前轉動時針：**此時指針將處於午夜 12 點與凌晨 1 點之間。現可向前轉動時針設定正確時間。如果您是在下午設定腕錶時間，則必須再次將指針撥過 12 點（中午）。
如果向後轉動時針：此時指針將處於晚上 11 點與午夜 12 點之間。現可向後轉動時針設定正確時間。如果您是在上午設定腕錶時間，則必須再次將指針撥過 12 點（中午）。
- 將錶冠推至位置 X，同時將錶冠向右旋轉進行固定。

UTC（環球時間）

不管當地時間是幾點鐘，UTC（環球時間）是全球航空時刻表一致的參照時間。UTC（環球時間）是航空運輸管理和眾多航空公司全球營運管理的時間基準。

TZC (時區調校器)

世界各地的當地時間大多對應不同的時區，相鄰的兩個時區之間相差整整一個小時。TZC (時區調校器) 能夠進行跳時式快速調校。

讀取環球時間

透過旋轉式 24 小時外圈和固定城市外圈，您的腕錶能夠顯示當前環球時間或以小時為間隔單位的任何其它時區的當前時間。

注意事項

一旦使用錶冠正確完成設定，佩戴者可通過環繞錶盤的24小時黑白外圈讀取24個時區的時間，包括環球時間（UTC）。當地時間顯示於24小時顯示中央的城市名稱下方。採用夏時制的國家在城市外圈上通過圓點連線標誌顯示。當這些國家實行夏時制時，您可於相應的圓點下方，而不是城市名稱下方讀取當地時間。



請注意，南半球夏令時開始時間比北半球晚六個月。

從標準時間轉換至夏時制時間時，無需調校24小時顯示，反之亦然。如果您處於一個變更時制的國家，只需調校腕錶本身顯示的時間即可。

環球時間時差 - 各時區中的城市

- 0 倫敦、里斯本、拉斯帕爾馬斯、卡薩布蘭卡、波爾圖
- +1 巴黎、布魯塞爾、斯德哥爾摩、柏林、華沙、維也納、法蘭克福、米蘭、布拉格、羅馬、馬德里、蘇黎世、日內瓦、阿姆斯特丹、巴塞隆納、哥本哈根
- +2 開羅、赫爾辛基、雅典、貝魯特、約翰尼斯堡、基輔、伊斯坦布爾、特拉維夫、索非亞、耶路撒冷
- +3 利雅德、科威特、內羅畢
- +4 杜拜、莫斯科、路易港、阿布達比、馬斯喀特
- +5 卡拉奇、馬累
- +6 達卡、阿爾瑪地、新西伯利亞
- +7 曼谷、河內、雅加達
- +8 北京、香港、馬尼拉、斯里巴加灣、古晉、佩思、新加坡、吉隆坡、台北
- +9 東京、首爾、札幌
- +10 雪梨、坎培拉、阿加尼亞、墨爾本
- +11 努美阿、維拉港、阿納德爾
- +12 奧克蘭、蘇瓦、威靈頓（日期變更線）
- 11 薩摩亞，中途島
- 10 夏威夷，帕皮提
- 9 安克雪奇
- 8 洛杉磯、溫哥華、舊金山、西雅圖
- 7 丹佛、埃德蒙頓、鹽湖城、埃爾帕索

- 6 墨西哥城、芝加哥、溫尼伯、瓜地馬拉、聖薩爾瓦多、馬那瓜、休斯頓、新奧爾良
- 5 紐約、渥太華、哈瓦那、太子港、邁阿密、波士頓、亞特蘭大、波哥大、利馬、華盛頓
- 4 聖地牙哥（智利）、哈利法克斯
- 3 里約熱內盧、布宜諾塞勒斯、蒙德維的亞、聖保羅
- 2 南喬治亞島、雷梅迪烏斯、愛德華國王角
- 1 阿索瑞斯、明德盧、蓬塔德爾加達港

國際日期變更線

國際日期變更線大部分與地球表面的180度經線相重合。從西向東跨越時，日期向前撥一天；從東向西跨越時，日期向後撥一天。在世界各地，同一日期的使用一天當中只有一次，即國際日期變更線上的午夜時分。

跨越時區

當跨越時區時，您可將時間顯示調為當地時間。當根據時區調校時針時，日期顯示也隨之自動重新調整。此操作不會影響 24 小時世界時間顯示。

在黑暗環境中讀取時間

錶盤及時針與分針均覆有螢光元件，即使在全黑環境中，也能輕鬆讀取時間。12 時位置的醒目三角標誌可作為參照點。

防水

IWC 萬國錶的防水深度以巴為單位，並非以米數來計算。在製錶業界，米數通常用以顯示腕錶的防水深度，但這並不同於潛水深度，因為這只是腕錶在常用的測試程式下所承受的壓力。由米數所顯示的防水深度不能代表腕錶在潮濕環境與水中或水面下的防水情況。我們建議您登入 www.iwc.com/water-resistance，瀏覽有關您的腕錶的防水深度與建議使用方法的資料。您的 IWC 萬國錶指定代理商亦將會樂意為您提供有關資料。

為確保您的腕錶持續運作正常，您必需至少每年在 IWC 萬國錶服務中心進行一次檢查。當腕錶在異常惡劣環境中使用後，也須接受檢查。如果您的腕錶未按照規定進行檢查，或經由未經授權的人員開啟，IWC 萬國錶將拒絕提供任何擔保或賠償。

建議：在開啟腕錶並提供維修和保養服務時，IWC 萬國錶指定代理商都應對腕錶進行一次防水性測試。

注意事項

皮革是一種天然材質，具有透水性。因此，請確保高品質皮革錶帶不要與水、油性物質、溶劑、清潔劑或美容產品接觸。如此，您可防止材質褪色和提前老化。

飛行員世界時間腕錶的保養

雖然本腕錶的所有零件均採用高品質材料製造，但某些零件難免發生自然磨損。所以必須確保易磨損部位得到理想潤滑，並定期清理由金屬摩擦而形成的油污。為此，我們建議您**大約每五年**對腕錶進行一次保養。您可與 IWC 萬國錶指定代理商聯繫，或者將您的腕錶直接送至沙夫豪森 IWC 萬國錶客戶服務部。

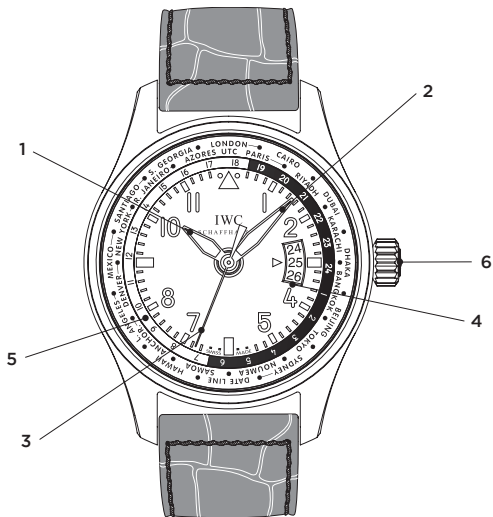
自2011年11月起生效。
規格可能有所改變。

時計に単なる精度以上の何かを求める選ばれた皆様、ここに歓迎の意を表します。時計を所有する楽しみは、単に正確な時間を知ることだけではありません。それは、驚くべき概念に対して、あるいは精密さと想像力、限りある時と永遠の時、全世界が従わなければならない掟と誰にも強いられることのない個人の嗜好といったものが織りなす相互作用に対して、強い関心と情熱を持つことなのです。1868年以来、IWCが時間以上のものを時計に捧げてきたのは、まさにそれなのです。時計とは、正確に時を刻むだけでなく、新しい技術、素材、あるいはデザインの開発を通して、卓越したクラフツマンシップが成し得る偉業で人々を魅了するものでなければなりません。それがいかに小さな部分に隠され、目に見えなくてもです。こうしたIWCの伝統を受け継ぐモデルをお選びいただいたことに、心より感謝を申し上げます。時計の取扱いについては本取扱説明書をよくお読みいただき、末長くご愛用ください。

IWCシャフハウゼン

パイロット・ウォッチ・ワールドタイマーの特徴

このモデルは、時・分・秒表示および日付表示を備えています。回転式24時間リングには、現在のUTC（協定世界時）に加え、希望するタイムゾーンの現在時刻が表示されます。なお、希望するタイムゾーンの時刻はUTCと1時間単位で異なるよう設定してください。タイムゾーンを超えても、機械式ムーブメントを停止することなく、時針を1時間刻みで調節することが可能で（時間帯修正機能＝TZC）、また日付変更も行われます。石数31石（人工ルビー）で、完全に巻き上げられた場合パワーリザーブ約42時間の機械式自動巻きムーブメントを搭載しています。「パイロット・ウォッチ・ワールドタイマー」はモース硬度9のサファイアガラスによって保護され、6気圧の防水機能を備えています。軟鉄製のインナーケースは、ムーブメントを磁気から保護します。時計を末長くご愛用いただくため、取扱いに関するいくつかの重要な注意事項を遵守してください。



- | | | | | |
|---|------|-----------|-------------|---|
| 1 | 時針 | ... | 24時間ワールドタイム | 5 |
| 2 | 分針 | 表示 | | |
| 3 | 秒針 | ねじ込み式リユーズ | | 6 |
| 4 | 日付表示 | | | |

リュースの機能



X — 通常的位置 (ねじ込み)

0 — 巻上げ位置

1 — 時・日付合わせ

2 — 時刻合わせ

通常的位置

このモデルは、ねじ込み式リュースを備えています (通常的位置: ポジションX)。これにより、時刻や24時間ワールドタイム表示、日付の誤った操作を防ぐとともに、ケースの防水性が二重に確保されます。リュースを解放するにはリュースを左に回して緩めます。リュースは自動的にポジション0 (巻上げ位置) になります。リュースを締めてしっかりとねじ込むには、リュースを右に回してポジションXまで押し込みます。

巻上げ位置

リューズを巻上げ位置（ポジション0）にすると、自動巻きムーブメントを手で巻き上げることができます。ムーブメントは数回リューズを回すだけで作動しますが、最高の精度を確保するため、リューズを20回ほど回してゼンマイを完全に巻き上げることをお勧めします。

時・日付合わせ

ねじ込み式リューズを解放して、ポジション1まで引き出します。左または右に回して時針を1時間刻みで調節してください。この操作でムーブメントが停止することはないので、調整した分および秒が影響を受けることはありません。午前0時を過ぎてから時針を調節する場合、日付が1日前後します。この機能は日付合わせに使用し、あるタイムゾーンから別のタイムゾーンに移動する場合に必要となります。

31日未満の月の場合、その翌月の1日を調整する必要があります。リューズを左に回すと、時針を1時間刻みで24時間進めることができます。時針が午前0時を過ぎると、日付は翌日に進みます。これにより、ムーブメントが動き続けている間に、時刻表示が1日修正されます。

時刻合わせ

リューズをポジション2まで引き出します。これでムーブメントは停止します。秒まで正確に時刻を合わせるため、秒針が60に達したところでムーブメントを止めることをお勧めします。この段階で、分針と24時間ワールドタイム表示を調整することが可能になります（時針は別途リューズがポジション1にある状態で調整）。合わせたい時刻より数分過ぎた位置まで分針を動かしてください。その後、そっと分針を逆戻りさせ、正確な位置に合わせてください。この手順で時刻合わせを行なうことにより、ムーブメントの再スタートと同時に分針が動き出します。ムーブメントをスタートさせるには、リューズをポジション0に押し戻します。

ご注意：リューズの位置がポジション0、1、および2の場合も、時計の防水機能は働きますが、調整時以外は、リューズが通常的位置（ポジションX）に押し込まれていることをご確認ください。

時計の正しい合わせ方

以下の順番に従い、正しく時計を合わせてください。

- リューズを左に回して緩めます。
- ゼンマイを巻き上げます（約20回転）。
- リューズをポジション2まで引き出すと、ムーブメントが停止します。秒まで正確に時刻を合わせるため、秒針が60に達したところでムーブメントを止めることをお勧めします。
- 分針と24時間ワールドタイム表示を進めて、希望の時刻を表示してください。24時間ワールドタイム表示は、異なるタイムゾーンの現在時刻を表示する場合に合わせてください。合わせたい時刻より数分過ぎた位置まで分針を動かしてください。その後、そっと分針を逆戻りさせ、正確な位置に合わせてください。これにより、ムーブメントの再スタートと同時に分針が動き出します。
- リューズをポジション0に押し戻し、ムーブメントをスタートさせると、秒針も同時にスタートします。
- リューズをポジション1に引き出します。

- 今日の日付が表示されるまで時針を1時間刻みで調節してください。
- **時針を進める場合**：今、針は午前0時から午前1時の間にセットされています。針を進めて正しい時刻に合わせてください。必ずもう一度針が12時（正午）を過ぎて午後になるようにしてください。
時針を逆戻りさせる場合：今、針は午後11時から午前0時の間にセットされています。針を逆戻しして正しい時刻に合わせてください。必ずもう一度針が12時（正午）を過ぎて午前になるようにしてください。
- リューズをポジションXに押し込み、同時に右に回してしっかりとめてください。

UTC（世界協定時）

現地時刻とは別に、国際線スケジュールの統一基準としてUTCが世界中で用いられており、大多数の航空会社の国際的な運行管理および航空管制における時間の基盤となっています。

TZC（時間帯修正機能）

ほとんどの場合、世界の現地時刻は複数のタイムゾーンに分割されており、各タイムゾーンの間にはちょうど1時間の時差があります。TZC（時間帯修正機能）により、時刻表示を1時間刻みでクィック調整することが可能です。

24時間ワールドタイム表示の読取り

回転式24時間リングと固定式都市リングにより、現在のUTCに加え、1時間単位で区切られたその他の全タイムゾーンの現在時刻が表示されます。

ご注意

文字盤の周囲を回転している白黒の24時間リングを、リューズで正しい時刻に調整すると、現在の協定世界時（UTC）を含む全24タイムゾーンの時刻を読み取ることができます。各地の時刻は、都市名の下に24時間表示で表示されます。サマータイムへの移行がある国については、都市リング上の都市名をラインで次のドットにつなげることで示されています。サマータイム実施時は、都市名の下ではなく、表示されたドットから現地の時刻を読み取ることができます。



南半球の時刻変更は、北半球の時刻変更が行われてから6か月後になりますのでご注意ください。

標準時からサマータイムに切り替える場合、またサマータイムから標準時に戻す場合は、24時間表示を調節する必要はありません。時刻変更が行われる国でも、時計に表示される時刻を調節するだけで結構です。

UTCとの時差 -
各タイムゾーンに属する都市

- 0 ロンドン、リスボン、ラスパルマス、カサブランカ、ポルト
- +1 パリ、ブリュッセル、ストックホルム、ベルリン、ワルシャワ、
ウィーン、フランクフルト、ミラノ、プラハ、ローマ、マドリード、
チューリッヒ、ジュネーブ、アムステルダム、バルセロナ、コペン
ハーゲン
- +2 カイロ、ヘルシンキ、アテネ、ベイルート、ヨハネスブルグ、キエフ、
イスタンブール、テルアビブ、ソフィア、エルサレム
- +3 リヤド、クウェート、ナイロビ
- +4 ドバイ、モスクワ、ポートルイス、アブダビ、マスカット
- +5 カラチ、マレ
- +6 ダッカ、アルマトイ、ノボシビルスク
- +7 バンコク、ハノイ、ジャカルタ
- +8 北京、香港、マニラ、バンダールスリブガワン、クチン、パース、
シンガポール、クアラルンプール、台北
- +9 東京、ソウル、札幌
- +10 シドニー、キャンベラ、アガニャ、メルボルン
- +11 ヌメア、ポートヴィラ、アナジル
- +12 オークランド、スバ、ウェリントン (日付変更線)
- 11 サモア、ミッドウェイ
- 10 ハワイ、パペーテ
- 9 アンカレッジ

- 8 ロサンゼルス、バンクーバー、サンフランシスコ、シアトル
- 7 デンバー、エドモントン、ソルトレークシティ、エル・パソ
- 6 メキシコシティ、シカゴ、ウィニペグ、グアテマラシティ、サンサルバドル、マナグア、ヒューストン、ニューオーリンズ
- 5 ニューヨーク、オタワ、ハバナ、ポルトープランス、パナマシティ、マイアミ、ボストン、アトランタ、ボゴタ、リマ、ワシントンD.C.
- 4 サンティアゴ・デ・チレ、ハリファックス
- 3 リオデジャネイロ、ブエノスアイレス、モンテビデオ、サンパウロ
- 2 サウスジョージア島、ヴィラ・ドス・レメディオス、キング・エドワード・ポイント
- 1 アゾレス諸島、ミンデロ、ポンタデルガダ

日付変更線

日付変更線は、経度180度とほぼ一致します。日付変更線を東方向に超えた場合、前日の日付が適用され、西方向に超えた場合、翌日に進むことになります。1日に一回だけ、すなわち日付変更線が午前0時に当たる場合、全世界で同日の日付が適用されます。

タイムゾーンの変更

別のタイムゾーンに入る際には、時刻表示を当該の現地時刻に合わせてください。日付表示は現在のタイムゾーンに時針を調節することで、自動的に再調節されます。この操作により、24時間ワールドタイム表示に影響が及ぶことはありません。

暗い場所での時刻の読取り

この時計の文字盤および時針、分針には、完全な暗闇でも時間が読み取れるように夜光塗料が施されています。12時位置に、基準点となる夜光塗料付きのマークがあります。

防水機能

IWCの時計の防水性はメートルではなく気圧数で表示されています。時計業界では、通常、防水性をメートルで表示します。しかしながら、一般に用いられている検査方法では、この表示は実際の水深と一致しません。また、メートル表示では湿気あるいは水分が多い場所と実際の潜水時との区別もいたしません。お持ちの時計の防水性に関連した推奨されるご使用方法は、インターネット www.iwc.com/water-resistance でご覧いただけます。また、IWCサービスセンターでもご案内しております。

正確な機能を保つために、少なくとも年に1回IWCサービスセンターでお手持ちの時計の点検をご依頼ください。また時計が極端な条件下で使用された後にも、点検されることをお勧めいたします。規定どおりの点検を受けていない時計や、IWCの公認の修理者以外の手で分解された時計に関しては、一切の保証、責任を負いかねます。

検査のお勧め：IWCサービスセンターでは、時計内部の点検を行うたびに、毎回必ず防水テストを行います。

ご注意

レザーは天然の透過性のある素材です。そのため、高品質のレザーストラップが水、油性物質、溶剤、清浄剤、または化粧品類と接触することがないように気をつけて取り扱う必要があります。この点に注意していただくと、素材の変色や早期の劣化を防ぐことができます。

パイロット・ウォッチ・ワールドタイマーの アフターサービス

このモデルの部品はすべて最高品質の素材を使用しておりますが、一部の部品は自然に磨耗や損傷が生じる場合があります。磨耗の生じる箇所に十分に油を補い、金属磨耗により汚れたオイルを定期的に取り除くことは特に重要です。そのため、**5年に1度を目安に**時計のメンテナンスサービスをお受けになることをお勧めします。IWC正規代理店もしくはサービスセンターにご連絡いただくか、シャフハウゼンのIWCカスタマーサービス部門まで直接お客様の時計をお送りください。

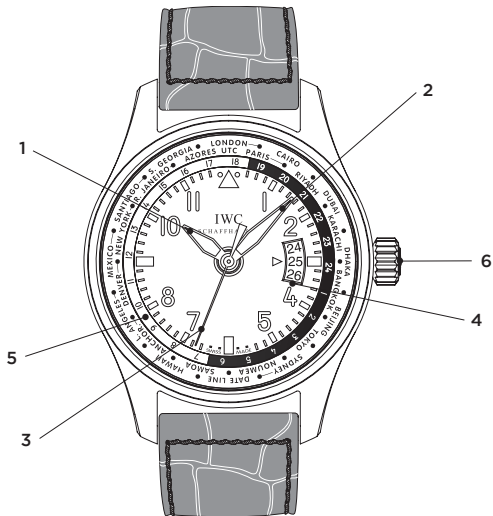
2011年11月現在有効
仕様は変更される場合があります。

Добро пожаловать в узкий круг лиц, которые, говоря абсолютно точно, хотят от своих часов немного большего, чем просто абсолютная точность. Оценка часов по достоинству – больше, чем ценность знания точного времени. Это восторг, вызываемый оригинальностью идеи. Взаимодействием между точностью и воображением. Между временем и вечностью. Между границами и бесконечностью. Между законами, которым подчиняется весь мир, и вкусом, который никто и никому диктовать не вправе. Вот почему, начиная с 1868 года, мы посвящаем большую часть нашего времени часам, которые должны не только точно идти, но от них каждую секунду должно исходить очарование великих достижений и совершенного мастерства: очарование новых изобретений в области техники, материалов или дизайна, даже если они скрыты в мельчайших деталях, которые, возможно, даже не видны. Теперь Вы являетесь владельцем прекрасного современного примера этой традиции IWC. Мы хотели бы искренне поздравить Вас с этим выбором и пожелать всего наилучшего за то время, которое Вы проведете, наслаждаясь Вашими часами, которые, вероятно, невозможно описать более точно, чем это сделано здесь.

РУКОВОДСТВО IWC

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЧАСОВ PILOT'S WATCH WORLDTIMER

Ваши часы IWC показывают время в часах, минутах и секундах, а также дату. С помощью вращающейся 24-часовой шкалы можно определить текущее всемирное координированное время (UTC), а также текущее время в любом заданном часовом поясе при условии, что разница между ними составляет число, кратное целому часу. При переходе из одного часового пояса в другой Вы можете последовательно перевести часовую стрелку часов в нужное положение без остановки механизма (корректор часовых поясов = TZC). При этом учитывается также смена даты. Часовой механизм с автоматическим подзаходом оснащен 31 камнем (синтетическим рубином) и имеет запас хода около 42 часов при полном заводе. Ваши часы Pilot's Watch Worldtimer защищены сапфировым стеклом со степенью твердости 9 баллов по шкале Мооса. Водонепроницаемость часов составляет 6 бар. Внутренний корпус из мягкого железа обеспечивает защиту от воздействия магнитных полей. Для обеспечения безупречной работы часов необходимо соблюдать несколько важных инструкций по эксплуатации.



- | | | | | |
|---|-------------------|-------|------------------|---|
| 1 | Часовая стрелка | | 24-часовая шкала | 5 |
| 2 | Минутная стрелка | | мирового времени | |
| 3 | Секундная стрелка | | Завинчивающаяся | 6 |
| 4 | Указатель даты | | заводная головка | |

ФУНКЦИИ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКИ



- X** — Нормальное положение (завинчена)
- 0** — Положение завода
- 1** — Установка часов и даты
- 2** — Установка времени

НОРМАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Эти часы имеют завинчивающуюся заводную головку. Заводная головка в нормальном положении (положение X) предотвращает непреднамеренную регулировку времени, показаний 24-часовой шкалы мирового времени или даты и обеспечивает двойную защиту от проникновения воды в корпус. Заводная головка отвинчивается поворотом влево и автоматически переходит в положение 0 (положение завода). Прижав заводную головку к корпусу в положение X и одновременно повернув вправо, ее можно снова плотно завинтить и зафиксировать.

ПОЛОЖЕНИЕ ЗАВОДА

Когда заводная головка находится в положении завода (положение 0), автоматический механизм можно завести вручную. Нескольких поворотов головки достаточно для запуска механизма. Однако для максимальной точности хода желательно завести механизм полностью, повернув головку примерно на 20 оборотов.

УСТАНОВКА ЧАСОВ И ДАТЫ

Отвинтите завинчивающуюся заводную головку и установите ее в положение 1. Теперь, вращая заводную головку влево или вправо, Вы можете перевести часовую стрелку вперед или назад, передвигая ее шагом в один час. При этом механизм часов продолжает работать, и показания минут и секунд остаются без изменений. При переходе часовой стрелки через отметку полуночи происходит смена даты на следующую или предыдущую. Эта функция используется при установке даты или при перемещении из одного часового пояса в другой.

Если в месяце меньше 31 дня, переведите дату вручную на первый день следующего месяца. Теперь, вращая заводную головку влево, Вы можете перевести часовую стрелку на 24 часа вперед, передвигая ее шагом в один час. При переходе часовой стрелки через отметку полуночи происходит смена даты на следующую. Таким образом Вы изменили показания времени на одни сутки без остановки часового механизма.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Установите заводную головку в положение 2. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунды рекомендуется остановить механизм, когда секундная стрелка дойдет до отметки 60. Теперь Вы можете настроить показания минут и 24-часовой шкалы мирового времени (часовая стрелка регулируется отдельно при заводной головке в положении 1). Переведите минутную стрелку на несколько делений дальше требуемой отметки. После этого плавно верните минутную стрелку назад, точно на требуемую отметку. Благодаря таким действиям минутная стрелка придет в движение сразу же после запуска часового механизма. Для возобновления работы механизма верните заводную головку в положение 0.

Важное примечание: Несмотря на то, что часы сохраняют водонепроницаемость в положениях 0, 1 и 2, заводную головку необходимо всегда полностью завинчивать для нормального использования часов (положение X).

КАК ПРАВИЛЬНО УСТАНОВИТЬ ВАШИ ЧАСЫ

Порядок установки показаний на часах:

- Отвинтите заводную головку вращением влево.
- Заведите часы (для этого поверните заводную головку примерно на 20 оборотов).
- Установите заводную головку в положение 2. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунды рекомендуется остановить механизм, когда секундная стрелка дойдет до отметки 60.
- Вращайте вперед минутную стрелку и 24-часовую шкалу мирового времени до установки нужных показаний. На 24-часовой шкале мирового времени должно быть установлено точное время разных часовых поясов. Теперь переведите минутную стрелку на несколько делений дальше требуемой отметки. После этого плавно верните минутную стрелку назад, точно на требуемую отметку. Благодаря таким действиям минутная стрелка придет в движение сразу же после запуска часового механизма.

- Верните головку в положение 0 для запуска часового механизма и возобновления хода секундной стрелки.
- Установите заводную головку в положение 1.
- Вращайте часовую стрелку вперед или назад шагом в один час до установления на календаре текущей даты.
- **Если Вы вращали часовую стрелку вперед:** Стрелка находится в положении между полночью и 01.00 утра. Переведите часовую стрелку вперед до установки точного времени. Если Вы устанавливаете время после полудня, то переведите стрелку еще раз за отметку 12.00 (полдень).
- **Если Вы вращали часовую стрелку назад:** Стрелка находится в положении между 23.00 и полночью. Переведите часовую стрелку назад до установки точного времени. Если Вы устанавливаете время утром, то переведите стрелку еще раз за отметку 12.00 (полдень).
- Теперь переместите головку в положение X и одновременно зафиксируйте ее поворотом вправо.

ВРЕМЯ UTC (ВСЕМИРНОЕ КООДИНИРОВАННОЕ ВРЕМЯ)

Всемирное координированное время используется во всем мире независимо от местного времени в качестве единой точки от-

счета для графика движения самолетов. Большинство авиакомпаний и авиадиспетчерских служб пользуются им для оперативного управления полетами в мировом масштабе.

TZC (КОРРЕКТОР ЧАСОВЫХ ПОЯСОВ)

Местное время в каждой точке земного шара соответствует определенному часовому поясу, время которого отличается от времени соседнего пояса ровно на один час. Функция TZC (корректора часовых поясов) позволяет быстро отрегулировать показания времени шагом в один час.

СЧИТЫВАНИЕ ПОКАЗАНИЙ 24-ЧАСОВОЙ ШКАЛЫ ВСЕМИРНОГО ВРЕМЕНИ

С помощью вращающейся 24-часовой шкалы и неподвижной шкалы городов Ваши часы позволяют определить текущее всемирное координированное время и время в любом из часовых поясов, следующих друг за другом с разницей в один час.

ПРИМЕЧАНИЕ

После правильной настройки времени с помощью заводной головки черно-белая 24-часовая шкала, окружающая циферблат, позволяет определить время в любом из 24 часовых поясов, а также текущее всемирное координированное время (UTC). Местное время указано в средней части 24-часовой шкалы напротив названия города. Если в стране практикуется переход на летнее время, то соответствующий город на шкале городов соединен чертой со следующей точкой. В период, когда в этих странах установлено летнее время, их местное время указывается напротив этой точки, а не напротив названия города.



Следует помнить, что в южном полушарии переход на летнее время осуществляется на 6 месяцев позже, чем в северном.

Настраивать показания 24-часовой шкалы при переходе на летнее или зимнее время нет необходимости. Если Вы находитесь в стране, где произошел переход, Вам необходимо лишь отрегулировать показания времени на самих часах.

РАЗНИЦА ВО ВРЕМЕНИ МЕЖДУ UTC И ГОРОДАМИ РАЗНЫХ ЧАСОВЫХ ПОЯСОВ

- 0 Лондон, Лиссабон, Лас-Пальмас, Касабланка, Порту
- +1 Париж, Брюссель, Стокгольм, Берлин, Варшава, Вена,
Франкфурт, Милан, Прага, Рим, Мадрид, Цюрих, Женева,
Амстердам, Барселона, Копенгаген
- +2 Каир, Хельсинки, Афины, Бейрут, Йоханнесбург, Киев,
Стамбул, Тель-Авив, София, Иерусалим
- +3 Эр-Рияд, Кувейт, Найроби
- +4 Дубай, Москва, Порт-Луи, Абу-Даби, Маскат
- +5 Карачи, Мале
- +6 Дакка, Алматы, Новосибирск
- +7 Бангкок, Ханой, Джакарта
- +8 Пекин, Гонконг, Манила, Бандар-Сери-Бегаван, Кучинг,
Перт, Сингапур, Куала-Лумпур, Тайбэй
- +9 Токио, Сеул, Саппоро
- +10 Сидней, Канберра, Хагатна, Мельбурн
- +11 Нумеа, Порт-Вила, Анадырь
- +12 Окленд, Сува, Веллингтон (демаркационная линия
времени)
- 11 Самоа, Острова Мидуэй
- 10 Гавайи, Папеэте
- 9 Анкоридж
- 8 Лос Анжелес, Ванкувер, Сан-Франциско, Сиэтл

- 7 Денвер, Эдмонтон, Солт-Лейк-Сити, Эль-Пасо
- 6 Мехико, Чикаго, Виннипег, Гватемала (город), Сан-Сальвадор, Манагуа, Хьюстон, Новый Орлеан
- 5 Нью-Йорк, Оттава, Гавана, Порт-о-Пренс, Панама (город), Майами, Бостон, Атланта, Богота, Лима, Вашингтон (округ Колумбия)
- 4 Сантьяго, Галифакс
- 3 Рио-де-Жанейро, Буэнос-Айрес, Монтевидео, Сан-Паулу
- 2 Южная Георгия, Вила-де-Носса-Сеньора-дос-Ремедиос-де-Парати, Кинг-Эдуард-Пойнт
- 1 Азорские острова, Минделу, Понта-Делгада

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЛИНИЯ ПЕРЕМЕНИ ДАТ

Международная линия перемены дат практически совпадает с меридианом с долготой 180° . При пересечении этой линии в восточном направлении происходит смена даты на предыдущую, а в западном направлении – на следующую. Совпадение даты во всем мире происходит лишь один раз в сутки, в момент, когда на международной линии перемены дат наступает полночь.

ПЕРЕХОД В НОВЫЙ ЧАСОВОЙ ПОЯС

При переходе в новый часовой пояс Вы можете установить на часах точное местное время. Установка даты происходит автоматически при переводе часовой стрелки на время соответствующего часового пояса. При этом показания 24-часовой шкалы всемирного времени остаются без изменений.

КОНТРОЛЬ ВРЕМЕНИ В ТЕМНОТЕ

Циферблат и обе стрелки часов снабжены светящимися элементами, которые позволяют легко узнать время даже в полной темноте. Большой треугольник около отметки 12 часов служит точкой отсчета.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Водонепроницаемость часов IWC обозначается не в метрах, а в барах. Цифры в метрах, часто используемые в часовой индустрии для обозначения водонепроницаемости, не могут быть приравнены к глубине погружения из-за процедуры производимых тестов. Обозначение в метрах не указывает на действительную возможность использования часов в условиях сырости, влажности, в воде или под водой. Рекомендации по использованию в зависимости от водонепроницаемости Ваших часов Вы можете найти в Интернете по адресу www.iwc.com/water-resistance. Официальные агенты IWC также готовы предоставить такую информацию.

Для обеспечения безотказного функционирования Ваших часов Вы должны проверять их работу в сервисном центре IWC как минимум раз в год. Также необходимо проводить осмотр, если часы подвергались воздействию экстремальных нагрузок. Если данные осмотры не проводятся, как оговорено выше, или если часы открывались посторонними лицами, IWC не принимает никакие претензии и снимает с себя все гарантии и обязательства.

Рекомендация: уполномоченный официальный представитель IWC должен проводить тест на водонепроницаемость каждый раз после вскрытия корпуса часов IWC и проведения сервисного обслуживания.

ПРИМЕЧАНИЕ

Кожа – натуральный и водопроницаемый материал. В связи с этим избегайте контакта ремешка из высококачественной кожи с водой, маслянистыми веществами, растворителями, моющими или косметическими средствами. Это поможет Вам предотвратить обесцвечивание и преждевременный износ материала.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВАШИХ ЧАСОВ PILOT'S WATCH WORLDTIMER

Хотя все части этих часов изготавливаются из высококачественных материалов, некоторые компоненты подвержены естественному износу. Особенно важно обеспечить смазку деталей, подверженных износу, и регулярно удалять масло, загрязненное в процессе трения. Поэтому рекомендуется проводить сервисное обслуживание часов **примерно один раз в пять лет**. Для этого, пожалуйста, свяжитесь с официальным агентом IWC или же отправьте свои часы напрямую в отдел сервисного обслуживания IWC в Шаффхаузен.

Документ действителен с ноября 2011 года.
Технические спецификации могут изменяться.

IWC Schaffhausen
Branch of Richemont International SA
Baumgartenstrasse 15
CH-8201 Schaffhausen
Switzerland
Phone +41 (0)52 635 65 65
Fax +41 (0)52 635 65 01
info@iwc.com
www.iwc.com

© Copyright 2011
IWC Schaffhausen, Branch of Richemont International SA
Printed in Switzerland



IWC

INTERNATIONAL WATCH CO. SCHAFFHAUSEN
SWITZERLAND, SINCE 1868